

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer

Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozen

www.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer

Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano

www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it**astat info****42**

Nr. August / Agosto 2009

Zusammenhalt in der Familie und soziales Leben - 2008

Statistische Mehrzweckerhebung „Zeiterfassung“

Reti familiari e vita sociale - 2008

Indagine multiscopo "Uso del tempo"

Fast die Hälfte der Südtiroler kann im Notfall auf die Hilfe nicht zusammenlebender Geschwister zählen

Zur Entlastung bei Hausarbeit und Kindererziehung sowie bei finanziellen Schwierigkeiten greifen viele Familien auf die Unterstützung von Personen, die au-

Quasi metà degli altoatesini può contare sull'aiuto di fratelli e sorelle non conviventi in caso di bisogno

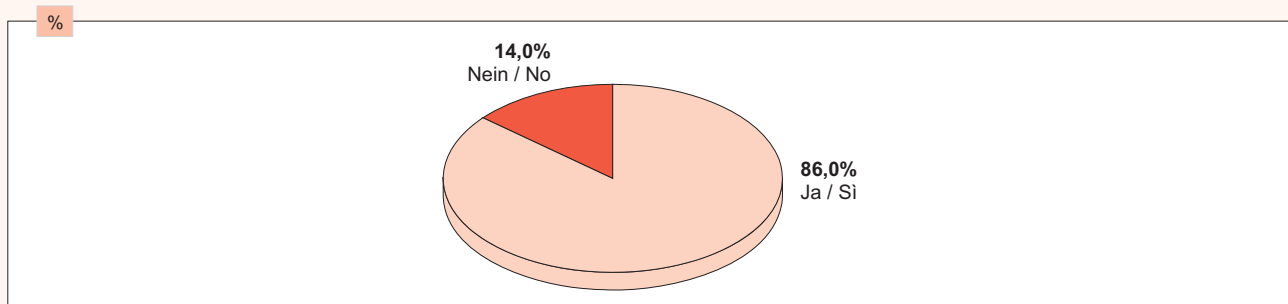
Molte famiglie, quando si trovano in difficoltà, nella gestione delle faccende familiari come pure nelle questioni economiche, possono ricorrere ad aiuti esterni

Graf. 1

Haben Sie Personen - ausgenommen zusammenlebende Familienmitglieder - auf deren Hilfe sie im Notfall zählen können? - 2008 • Prozentwerte; Personen mit 15 Jahren und mehr

Escludendo i familiari conviventi, ha delle persone su cui può contare in caso di bisogno? - 2008

Valori percentuali; persone di 15 anni e più



ßerhalb des eigenen Haushalts leben, zurück. Auch die Mehrzweckerhebung „Zeiterfassung 2008“ bestätigt, dass 86,0% der Südtiroler mit 15 und mehr Jahren im Notfall auf die Hilfe von nicht mit ihnen zusammenlebenden Personen zählen können.

Nach wie vor spielen die Herkunftsfamilie und insbesondere die Geschwister (47,1%), die Eltern (Mutter: 39,2%; Vater: 30,4%) bzw. die eigenen Kinder (31,7%) eine wichtige Rolle. Im Notfall können 34,6% der Südtiroler aber auch auf ihre Freunde zählen, und zwar die Männer in einem etwas stärkeren Ausmaß als die Frauen (37,3% gegenüber 32,2%).

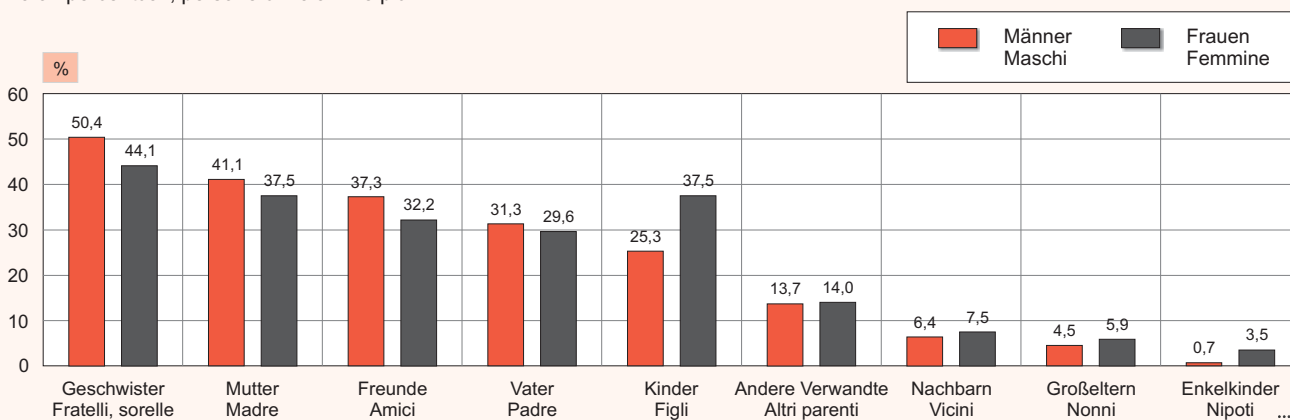
alla famiglia stessa. Infatti, dall'indagine multiscopo "Uso del tempo 2008" si evince che l'86,0% degli altoatesini di 15 anni e più, in caso di bisogno, può contare sull'aiuto di persone non appartenenti alla cerchia dei familiari conviventi.

La famiglia di origine ricopre ancora un ruolo importante: in caso di necessità ci si rivolge infatti soprattutto a fratelli e sorelle (47,1%), genitori (madre: 39,2%; padre: 30,4%) e figli (31,7%). Il 34,6% degli altoatesini in caso di bisogno può contare anche sugli amici; sono maggiormente gli uomini (37,3%) rispetto alle donne (32,2%) a chiedere appoggio agli amici.

Graf. 2

Auf welche Personen - ausgenommen zusammenlebende Familienmitglieder - können Sie im Notfall zählen? - 2008
Prozentwerte; Personen im Alter von 15 Jahren und mehr

Su chi può contare, in caso di bisogno, al di fuori della cerchia dei familiari conviventi? - 2008
Valori percentuali; persone di 15 anni e più



© astat 2009 - sr



40,9% der Südtiroler treffen ihre Freunde mehrmals in der Woche

Außerfamiliäre Beziehungen bzw. Freunde nehmen demnach einen wichtigen Platz bei den Befragten ein. Personen, die alleine, in einer Ehe oder einer eheähnlichen Gemeinschaft leben und keine Kinder haben, können in 29,8% der Fälle bei Schwierigkeiten auf ihre Freunde zählen. Bei Vorhandensein von einem Kind beträgt der Anteil 21,9%, bei zwei Kindern 30,9% und bei drei Kindern 31,9%.

Nach Geschlecht aufgeschlüsselt, können sich 33,9% der Männer ohne Kinder gegenüber 26,2% der Frauen in derselben Situation bei Schwierigkeiten an Freunde wenden. In Familien mit mehreren Kindern können sich Frauen in stärkerem Ausmaß als Männer auf ihre Freunde verlassen. Und zwar nimmt mit der Anzahl der Kinder auch der Anteil der Frauen, die auf die Hilfe der Freunde zählen können, stetig zu (von 19,1% bei einem Kind auf 37,2% bei drei Kindern), während die Anteile bei den Männern ziemlich gleich bleiben.

Il 40,9% degli altoatesini incontra gli amici più volte in settimana

I rapporti al di fuori dell'ambito familiare, ovvero le amicizie, ricoprono un ruolo importante per le persone intervistate. Nel 29,8% dei casi le persone sole, sposate o conviventi, che non hanno figli e si trovano in difficoltà, possono contare sull'aiuto di amici. Questa percentuale cambia se sono presenti dei figli: con un figlio si chiede aiuto ad amici nel 21,9% dei casi, con due figli nel 30,9% e con tre figli nel 31,9% dei casi.

Una suddivisione per sesso mostra come sono in prevalenza gli uomini senza figli, nel 33,9% dei casi, contro il 26,2% delle donne senza figli, a rivolgersi ad amici in caso di bisogno. Contrariamente in famiglie con più figli, le donne possono contare sull'aiuto di amici in misura maggiore che non gli uomini. In effetti, la quota di donne che può ricorrere al sostegno di amici cresce all'aumentare del numero di figli (dal 19,1% di donne con un figlio al 37,2% di donne con tre figli), mentre la percentuale di uomini resta tendenzialmente invariata.

Tab. 1

Haben Sie Freunde, auf deren Hilfe Sie im Notfall zählen können? - 2008

Prozentwerte der Ja-Antworten; Personen, die alleine, in einer Ehe oder einer eheähnlichen Gemeinschaft leben

Ha degli amici su cui può contare in caso di bisogno? - 2008

Valori percentuali delle risposte affermative; persone che vivono sole, sono sposate o conviventi

GESCHLECHT	Kein Kind Nessun figlio	1 Kind 1 figlio	2 Kinder 2 figli	3 Kinder 3 figli	SESSO
Männer	33,9	26,0	28,8	26,2	Maschi
Frauen	26,2	19,1	32,7	37,2	Femmine
Insgesamt	29,8	21,9	30,9	31,9	Totale

Interessant ist in diesem Zusammenhang die Frage, wie oft sich die Befragten mit ihren Freunden treffen. 43,2% der männlichen Südtiroler treffen ihre Freunde mehrmals in der Woche, während dieser Anteil bei den Frauen 38,7% beträgt.

Complessivamente è interessante notare come vengano curate le amicizie, ovvero con che frequenza gli intervistati si trovino con gli amici. Il 43,2% degli uomini altoatesini ed il 38,7% delle donne altoatesine vede gli amici più volte in settimana.

Tab. 2

Wie oft treffen Sie sich in Ihrer Freizeit mit Ihren Freunden? - 2008

Prozentwerte nach Geschlecht und Alter; Personen im Alter von 15 Jahren und mehr

Con che frequenza si vede con amici nel tempo libero? - 2008

Valori percentuali per sesso ed età; persone di 15 anni e più

ALTERSKLASSEN (Jahre)	Mehrmals in der Woche Più volte alla settimana	Mehrmals im Monat Più volte al mese	Mehrmals im Jahr Più volte all'anno	Nie Mai	CLASSI DI ETÀ (anni)
Männer / Maschi					
15 - 19	77,4	22,6	15 - 19
20 - 29	61,1	38,9	20 - 29
30 - 39	50,2	41,1	5,3	3,4	30 - 39
40 - 49	29,8	56,6	11,2	2,5	40 - 49
50 - 59	35,6	52,3	6,7	5,5	50 - 59
60 - 65	37,8	46,6	9,0	6,6	60 - 65
66 und mehr	34,6	41,8	11,6	11,9	66 e più
Insgesamt	43,2	45,3	7,0	4,5	Totale
Frauen / Femmine					
15 - 19	76,3	23,7	15 - 19
20 - 29	57,1	35,7	6,3	0,9	20 - 29
30 - 39	30,8	58,3	8,8	2,2	30 - 39
40 - 49	38,6	53,0	6,8	1,5	40 - 49
50 - 59	22,5	56,4	16,5	4,6	50 - 59
60 - 65	35,6	40,6	17,5	6,4	60 - 65
66 und mehr	34,7	27,3	18,3	19,6	66 e più
Insgesamt	38,7	43,8	11,4	6,2	Totale

Während bei den jüngeren Altersklassen (15- bis 29-Jährige) zwischen Männern und Frauen keine großen Unterschiede zu verzeichnen sind, ist dies bei den 30- bis 39-Jährigen anders: 50,2% der Männer dieser Altersklasse gegenüber nur 30,8% der Frauen treffen ihre Freunde mehrmals in der Woche. Dies lässt auf

Se non è rilevante la differenza tra uomini e donne nella classe d'età da 15 a 29 anni, vi sono invece notevoli distinzioni nella classe d'età da 30 a 39 anni: il 50,2% degli uomini di questa classe di età si trova con gli amici più volte in settimana, contro il 30,8% delle donne. Ciò è da ricondurre principalmente al maggior

die größeren zeitlichen Belastungen durch Erwerbs-, Haus- und Familienarbeit schließen, denen die weiblichen Befragten ausgesetzt sind.

onere di impegni, sia in ambito familiare che occupazionale, al quale le donne intervistate sono sottoposte.

Maria Plank

Angewandte statistische Methoden

Alle fünf Jahre führt das ASTAT in Südtirol die Mehrzweckerhebung „Zeiterfassung“ des ISTAT (Nationalinstitut für Statistik) durch. Diese Erhebung soll Aufschluss darüber geben, wie die Bürger ihr Alltagsleben organisieren und wie sie ihre Zeit mit Verpflichtungen wie Arbeit, Schule, Familie usw. vereinen. Die diesbezüglich ausgearbeiteten Fragen werden an die Mitglieder der aufgrund einer Stichprobenziehung ermittelten Haushalte gerichtet.

Für die repräsentative Stichprobe der Südtiroler Bevölkerung werden die Haushalte anhand eines mehrstufigen Stichprobenverfahrens gezogen: Die erste Stufe entspricht den Gemeinden, die nach Einwohnerzahl geschichtet werden; die zweite hingegen den Haushalten, die nach Mitgliederzahl geschichtet werden.

An der Erhebung des Jahres 2008 haben 571 Haushalte teilgenommen, was 1.406 Haushaltsmitgliedern mit Wohnort in insgesamt 14 Südtiroler Gemeinden entspricht. Die Fragen der vorliegenden Mitteilung beziehen sich auf Personen im Alter von 15 und mehr Jahren.

Dem Prinzip der Stichprobenschätzung zufolge müssen die erhobenen Stichprobeneinheiten die Grundgesamtheit repräsentativ darstellen. Um diesem Prinzip gerecht zu werden, muss jede Stichprobeneinheit gewichtet werden, wobei das Gewicht die Anzahl der Einheiten in der Grundgesamtheit ausdrückt, die nicht in die Stichprobe fallen. Die Genauigkeit der Ergebnisse kann mit Hilfe von Vertrauensintervallen geschätzt werden.

Osservazioni sul metodo adottato

L'indagine multiscopo "Uso del tempo" dell'ISTAT (Istituto nazionale di statistica) viene svolta ogni cinque anni in Alto Adige dall'ASTAT. Questa rilevazione serve a conoscere come gli italiani organizzano la loro vita quotidiana e come conciliano orari e impegni di lavoro, scuola, famiglia ecc. Le domande elaborate formano l'oggetto di interviste effettuate ai componenti delle famiglie selezionate.

Il campione rappresentativo della popolazione altoatesina, seleziona le famiglie attraverso un campionamento a più stadi: le unità del primo stadio sono i comuni (stratificati per ampiezza demografica) e quelle del secondo le famiglie (stratificate per dimensione).

All'indagine del 2008 hanno contribuito attivamente 571 famiglie per un totale di 1.406 componenti residenti in 14 comuni. Le domande analizzate nel presente notiziario sono state rivolte alle persone con 15 anni e più.

In base al principio di stima campionaria, le unità appartenenti al campione devono rappresentare anche le unità della popolazione che non sono incluse nello stesso. Questo criterio viene realizzato attribuendo ad ogni unità campionaria un peso, che denota il numero di unità della popolazione che non sono incluse nel campione. La precisione dei risultati può essere stimata con l'ausilio di intervalli di confidenza.